



act 598 act

D: Ge 1845

ULB Halle
000 876 097

3/1



IV E2





او شال کتاب قزان او نیویرسیتی تی ننک طبع خانه سیا
با صمه او لمشدر شهر قزان ۱۸۰۰ نچی سنه ۵۵
بو کتاب ننک با صمه سنه اذن ویرلدی بو شرط ایله کم
بعد الطبع لازم اولان نسخه لار امضا عکمه سنه اظهار
او لنسون قزان بنوار ۲۸ نچی رومیه ننک ۱۸۰۰ سنه ۵۵
المضي الپاس بربزین

سورة فاتحة الكتاب العزيز سبع آيات مكية

لِبَسْ—هـ— اللَّهُ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ
 الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ لَا إِلَهَ إِلَّا
 الرَّحِيمُ لَا إِلَهَ إِلَّا مَالِكُ يَوْمِ الدِّينِ
 إِلَيْكَ نَعْبُدُ وَإِلَيْكَ نَسْتَعِينُ
 الصِّرَاطُ الْمُسْتَقِيمُ لَا صِرَاطُ الَّذِينَ
 أَنْعَمْتُ عَلَيْهِمْ لَا هُوَ غَيرُ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ
 وَلَا الضَّالِّينَ

سورة



٣٠
سورة البقرة مائتان وثمانون وست آيات مكية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الَّمْ يَعْلَمُ ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ
هُدًى لِلْعَاقِبَاتِ لَاَلَّذِينَ يُوْمِنُونَ
بِالْغَيْبِ وَيَقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا
رَزَقْنَاهُمْ يَنفِقُونَ وَالَّذِينَ يُوْمِنُونَ
بِمَا انْزَلَ إِلَيْكَ وَمَا انْزَلَ مِنْ قَبْلِكَ
وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوْقِنُونَ اولِيكَ عَلَى

هُدَىٰ مِنْ رَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفَارِقُونَ

سورة يس مكية وهي ثلث وثمانون آية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 يَسْ وَالْقُرْآنُ الْكَيْمُ إِنَّكَ لَمَنَّ
 الْمَرْسُلُونَ لَا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ تَنْزِيلٌ
 الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ لِتَنذِيرِ قَوْمًا مَا لَنْذِرَ
 إِبَا وَهُمْ غَافِلُونَ لَقَدْ حَقَ الْقَوْلُ
 عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ إِنَّا جَعَلْنَا
 فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَىٰ الْأَذْقَانِ فَهُمْ

مقهون

مَوْهُونَ وَجَعَلْنَا مِنْ يَيْنٍ لَّيْدٍ يَهْمِسُ
وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَلَا فَاغْشَيْنَا هُمْ فَهُمْ لَا
يَبْصِرُونَ وَسُواً عَلَيْهِمْ عَانِدُرْ تَهْمَلْ لَمْ
تَنْتَرِهِمْ لَا يُؤْمِنُونَ إِنَّمَا تَنْتَرِهِمْ مَنْ اتَّبَعَ
الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ فَبَشِّرْهُ
بِغَفْرَةٍ وَلَجْرَكَرِيمٍ إِنَّا نَخْنُ نَحْنُ الْمَوْتَىٰ
وَنَكْتُبُ مَا قَدِيمُوا وَأَثْارُهُمْ وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَا
فِي أَئِمَّةٍ مِّنْ يَيْنٍ وَأَضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَابَ
الْقَرْيَةِ أَذْجَاهَا الْمُرْسَلُونَ إِذْ أَرْسَلْنَا

اليهُم اثْنَيْنِ فَكُلْ بِو هُمَا فَعَزَ زَنَابِشَالْثَ فَقَالُوا
 اَنَا إِلَيْكُم مُرْسَلُونَ قَالُوا مَا اَنْتُمْ إِلَّا
 بَشَرٌ مِثْلُنَا وَمَا اَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ اِنْ
 اَنْتُمْ اَتَكْنُبُونَ قَالُوا رَبُّنَا يَعْلَمُ اَنَا إِلَيْكُم
 مُرْسَلُونَ وَمَا عَلِيْنَا اِلَّا بَلَاغُ الْمُبِينِ
 قَالُوا اَنَا تَطِيرُ نَابِكُمْ لَنْ لَمْ تَنْتَهُوا النَّرْ جِنْكُمْ
 وَلِيَمْسِنْكُمْ مِنْ اعْذَابِ الْيَمِ قَالُوا طَارِكُمْ
 مَعَكُمْ اِنْ ذَكِرْتُمْ بِلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ مُسْرِفُونَ
 وَجَاهَ اَنْ اَقْصِي الْمَكْيَنَةِ رَجُلٌ يَسْعَى قَالَ

يَا قَوْم



يَا قَوْمٍ اتَّبَعُوا الْمَرْسِلِينَ لَا تَتَّبِعُوا مِنْ لَا
 يَسَّالُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُهْتَدُونَ وَمَالِي لَا
 أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تَرْجَعُونَ
 أَتَخْدِنَ مِنْ دُونِهِ أَلْهَةٌ أَنْ يَرِدَنِ الرَّحْمَنُ بِضَرِّ
 لَا تَغْنِ عَنِّي شَفَاعَتْهُمْ شَيْئاً وَلَا يُنْقَدُونَ
 إِنِّي إِذَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ لَّا أَمْتَ بِرِبِّكُمْ
 فَاسْمَعُونَ قِيلَ أَدْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَا لَيْلَتِ
 قَوْمِي يَعْلَمُونَ بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي
 مِنَ الْمُكْرِمِينَ وَمَا لَزَّلْنَا عَلَى قَوْمِهِ

١
من بعده من جنْدِ مَنِ السَّمَاءِ وَمَا كَنَا
مُنْزَلِينَ فَإِنْ كَانَتِ الْأَصْيَحَةُ وَالْحَدَّةُ
فَإِذَا هُمْ خَامِدُونَ يَاهْسِرَةٌ عَلَى الْعِبَادِ
مَا يَاتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهِزُونَ
الْمَيْرَوَّكُمْ أَهْلَكُنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقَرْوَنِ لَنْهُمْ
إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ وَإِنْ كُلَّ لِمَاجِعٍ لَدِينَا
مُخْضَرُونَ وَلِيَةٌ لَهُمُ الْأَرْضُ الْمِيَةُ لَهُمْ نِهَا
وَلَخَرْجَنَاهُمْ بِأَفْمِنَهُ يَا كَلُونَ وَجَعَلْنَا
فِيهَا جَنَّاتٍ مِنْ تَخْيِيلٍ وَأَعْنَابٍ وَفَجَرْنَا فِيهَا

٢
مِنْ

من العيون لـ ليـاـكـلـوـامـنـ ثـرـهـ وـماـعـلـتـهـ
 أـيـدـيـهـمـ اـفـلـاـيـشـكـرـونـ سـبـحـانـ الـذـىـ
 خـلـقـ الـأـزـوـاجـ كـلـهـاـ مـمـاـ تـنـبـتـ الـأـرـضـ وـمـنـ
 انـفـسـهـمـ وـمـمـاـ لـيـعـلـمـونـ وـلـيـةـ لـهـمـ الـلـيـلـ
 نـسـاخـ مـنـهـ النـهـارـ فـاـذـهـمـ مـظـاعـونـ
 وـالـشـمـسـ تـجـرـىـ لـمـسـتـقـرـ لـهـاـ ذـلـكـ تـقـدـيرـ
 الـعـزـيـزـ الـعـلـيمـ وـالـقـمـرـ قـدـرـنـاهـ مـنـازـلـ
 حـتـىـ عـادـ كـالـعـرـجـونـ الـقـدـيمـ لـأـ الشـمـسـ
 يـنـبـغـيـ لـهـاـ لـنـ تـدـرـكـ الـقـمـرـ وـلـأـ اللـيـلـ سـابـقـ

النهار وكل في فلك يسبحون ﴿٥٦﴾ وآية لهم
 أنا حملنا ذريتهم في الفلك المشبعون ﴿٥٧﴾
 وخلقنا لهم من مثله ما يركبون ﴿٥٨﴾ وإن
 نشأ نغرّهم فلا صرخ لهم ولا هم ينقدون ﴿٥٩﴾
 الأرحمة منا ومتاعاً إلى حين ﴿٦٠﴾ وَإِذْ أُقِيلَ
 لهم اتقو ما يناديكم وما خلفكم لعلمكم
 ترحمون ﴿٦١﴾ وما تأبهم من آية من آيات
 ربهم لا كانوا عنهم معرضين ﴿٦٢﴾ وَإِذْ أُقِيلَ
 لهم لنفقو ما هما زقلم الله قال الذين كفروا

لذين

Bibliotheek der
 Deutschen
 Morgenländischen
 Gesellschaft



لِّلَّذِينَ لَمْ يُؤْمِنُوا أَنْطَعَمُ مِنْ لَوْيِشَا^١ اللَّهُ
أَطْعَمَهُ إِنْ أَنْتُمْ الْأَفِي ضَلَالٌ مُّبِينٌ^٢ وَيَقُولُونَ
مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
مَا يَنْظَرُونَ إِلَّا الصِّيَحَةُ وَلِهُدَةٍ تَاخْذُهُمْ
وَهُمْ يَخْصِمُونَ^٣ فَلَا يُسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً
وَلَا إِلَى أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ^٤ وَنَفْخَ فِي
الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَى رَبِّهِمْ
يَنْسَلُونَ^٥ قَالُوا يَا وَيْلَنَا مَنْ بَعْثَانَمْ
مِنْ قَدِنَا هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ

الْمَرْسُلُونَ فَإِنْ كَانَتِ الْأَصْيَحَةُ وَاحِدَةٌ
 فَإِذَا هُمْ جُمِيعٌ لَدِينِنَا حُضُورُونَ فَالْيَوْمَ لَا
 تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئاً وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَنْتُمْ
 تَعْمَلُونَ فَإِنْ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ
 فَأَكَهُونَ هُمْ وَازْوَاجُهُمْ فِي ظَلَالٍ عَلَى
 الْأَرَائِكِ مُتَكَوْنٌ لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَلَهُمْ
 مَا يَدْعُونَ سَلَامٌ قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَحْمَنٍ
 وَامْتَازُوا الْيَوْمَ لِيَهَا الْجَرِمُونَ الَّمْ أَعْهَدْ
 إِلَيْكُمْ يَا بْنِي آدَمَ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ

إنه



لَنْهُ لَكُمْ عَدُوٌ مُّبِينٌ وَّاَنِ اعْبُدُ وَفِي هَذَا
 صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ وَّلَقَدْ اضَلَّ مِنْكُمْ جِبِيلًا
 كَيْرًا افْلَمْ تَكُونُوا تَعْقِلُونَ هَذِهِ جَهَنَّمُ
 الَّتِي كُنْتُمْ تَوْعِدُونَ اصْلُوهَا الْيَوْمَ بِمَا
 كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَى افْوَاهِهِمْ
 وَتَكَلَّمُنَا لَيْكُمْ وَتَشَهِّدُ لَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا
 يَكْسِبُونَ وَلَوْنَشًا لَطَمْسَنَاعِلَى اعْيُنِهِمْ
 فَاسْتَبِقُوا الصِّرَاطَ فَإِنِّي يَبْصُرُونَ وَلَوْ
 نَشًا لَسَخَنَاهُمْ عَلَى مَكَانِتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوا



مُضِيَا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٥٥﴾ وَمَنْ نَعْمَرَهُ نَنْكِسَهُ
 فِي الْخَلْقِ افْلَأْ يَعْقِلُونَ ﴿٥٦﴾ وَمَا عَلِمْنَاهُ شِعْرٌ
 وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِذْكُرْ وَقُرْآنٌ مِّيقَنٌ
 لِيَنْدَرَ مَنْ كَانَ حَيَا وَيَحْقِقُ الْقَوْلَ عَلَى
 الْكَافِرِينَ ﴿٥٧﴾ أَوْ لَمْ يَرُوا إِنَّا نَحْنُ قَنَّا لَهُمْ مِمَّا
 عَمِلْتُمْ يَدِينَا لِنَعَمَّا فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ
 وَذَلِلَنَا هُنَّا مِنْهَا كَوْبَهُمْ وَمِنْهَا يَا كَلْوَنَ
 وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعٌ وَمَشَارِبٌ افْلَأْ يَشْكُرُونَ
 وَاتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ الْهِئَةَ لِعَلْهِمْ

پُنْصُرُونَ

يَنْصُرُونَ لَا يُسْتَطِعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ
 جَنَدٌ مَحْضُرُونَ فَلَا يَكْرِزُنَّكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ
 مَا يَسِّرُونَ وَمَا يَعْلَمُونَ أَوْلَمْ يَرَى الْإِنْسَانُ
 إِنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ
 وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنِسِي خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يَحْيِي
 الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ قُلْ يَحْيِيهَا الَّذِي
 أَنْشَأَهَا أَوْلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ
 الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ مِنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا
 أَنْتُمْ مِنْهُ تَوَقِّدُونَ أَوْلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ



السمواتِ والارضِ بِقَادِرٍ عَلَى أَنْ يُخْلِقَ
 مِثْلَهُمْ بَلِي وَهُوَ الْخَلَقُ الْعَلِيمُ إِنَّمَا أَمْرُهُ
 إِذَا أَرَادَ شَيْءاً أَنْ يَقُولَ لِهِ كُنْ فَيَكُونُ
 فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ مُلْكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ
 وَإِلَيْهِ تَرْجَعُونَ



Gebüste
mit Hörnern des
Korans.

De 1845

